

AVISO PÚBLICO/PUBLIC NOTICE

EL DEPARTAMENTO DE DISEÑO URBANO Y DESARROLLO DE PROYECTOS DEL MUNICIPIO DE SAN JUAN RECIBIRÁ PROPUESTAS DE DISEÑO EN SOBRES CERRADOS PARA LA CELEBRACIÓN DE LA SIGUIENTE SOLICITUD DE PROPUESTAS (RFP, EN INGLÉS):
The San Juan Department of Urban Design and Project Development will receive design proposals in sealed envelopes for the following Request for Proposal (RFP):

NÚMERO/ NUMBER	TÍTULO / TITLE	FECHA DE DISPONIBILIDAD DE DOCUMENTOS/ DATE OF DOCUMENT AVAILABILITY	VISITA DE ORIENTACIÓN NO COMPULSORIA / DATE OF NON-MANDATORY ORIENTATION MEETING	FECHA Y HORA LÍMITE PARA ENTREGA DE PROPUESTAS / DEADLINE TO SUBMIT PROPOSALS
RFP-DUDP- 2026-006	Servicios de Arquitectura e Ingeniería para el Diseño del Proyecto de Reemplazo de Ventanas Resistentes a Tormentas – Hospital Municipal de San Juan (HMSJ) FEMA Proyecto Núm. 4339-0231/ Professional Architectural & Engineering Design Services For Storm Resistant Window Replacement Project – San Juan Municipal Hospital (HMSJ) FEMA Project No. 4339-0231	Desde el 16 de julio de 2026/ Starting on July 16, 2026	20 de julio de 2026 a las 10:30 a.m. Anfiteatro del Hospital Municipal de San Juan/ July 20, 2026 at 10:30 a.m. Amphitheater of the San Juan Municipal Hospital	En o antes de las 3:00 p.m., del 10 de agosto de 2026 On or before 3:00 p.m., August 10, 2026
Lugar de Disponibilidad de Documentos y Entrega de Propuestas: Departamento de Diseño Urbano y Desarrollo de Proyectos, piso 4 del Edificio Trilito, #130 Ave. De Diego, esquina calle 54 SE, Urbanización La Riviera en San Juan. Nota: Se distribuirán los documentos en formato digital. Para información adicional sobre la disponibilidad de los documentos del RFP, llame al (787) 480-6055 / (787) 480-6046. Location for Document Availability and Proposal Submission: Department of Urban Design and Project Development, 4th floor of the Trilito Building, #130 Ave. De Diego, corner of 54th Street SE, Urb. La Riviera in San Juan Note: Documents will be distributed in digital format. For additional information regarding the availability of RFP documents, call (787) 480-6055 / (787) 480-6046.				

El Departamento de Diseño Urbano y Desarrollo de Proyectos (DUDP) del Municipio de San Juan se encuentra realizando un proceso de solicitud de propuestas (RFP, por sus siglas en inglés) para invitar a proponentes que sometan propuestas para servicios profesionales de ingeniería y/o arquitectura para el diseño del proyecto de Rehabilitación of Coleiseo Pedrín Zorrilla Sports Complex (DI # 168127) bajo programas de asistencia federal tales como: Asistencia Pública de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency, o FEMA); y fondos ordinarios, entre otros. La descripción general de estos programas y sus objetivos se incluyen en los pliegos de la solicitud de propuestas, según sean aplicables. / The Department of Urban Design and Project Development (DUDP) of the Municipality of San Juan is conducting a Request for Proposals (RFP) process to invite proponents to submit proposals for professional engineering and/or architectural services for the design of the Rehabilitation of the Coleiseo Pedrín Zorrilla Sports Complex project (DI # 168127) under federal assistance programs such as: Public Assistance from the Federal Emergency Management Agency (FEMA); and regular funds, among others. A general description of these programs and their objectives is included in the request for proposals, as applicable.

Los pliegos del RFP pueden obtenerse en el DUDP, localizado en la dirección arriba indicada, en días laborables, durante el periodo de tiempo y fecha arriba indicados, entre las 8:00 a.m. y 4:00 p.m. (exceptuando de 12:00 m. a 1:00 p.m., periodo de almuerzo del personal municipal). / The RFP documents can be obtained from the DUDP, located at the address indicated above, on business days, during the date and time period specified above, between 8:00 a.m. and 4:00 p.m. (excluding 12:00 p.m. to 1:00 p.m., the municipal staff lunch period).

Las compañías o individuos que presenten propuestas deberán cumplir con ciertos requerimientos de carácter mandatorio, identificados en las instrucciones del RFP, antes de que sus propuestas técnicas y de costos puedan ser evaluadas. / Companies or individuals submitting proposals must comply with certain mandatory requirements, identified in the RFP instructions, before their technical and cost proposals can be evaluated.

Los criterios de evaluación y sus respectivas puntuaciones serán los siguientes: / The evaluation criteria and their respective scores are as follows:

Criterio / Criteria	Puntuación / Points
Requisitos Obligatorios (Sección 8.1) / Mandatory Requirements (Section 8.1)	Pasó/Falló / Pass/Fail
Calificaciones específicas del proyecto (Sección 8.2) / Project- Specific Qualifications (Section 8.2)	60
Itinerario de Diseño (Sección 8.3) / Design Schedule (Section 8.3)	20
Puntuación técnica máxima / Maximum technical score	80
Preferencia a la Sección 3 en torno a empresas locales y contratación de residentes locales de bajos ingresos (Section 3 Business Concern) (Sección 9) / Preference to Section 3 concerning local businesses and hiring of low-income local residents (Section 3 Business Concern) (Section 9)	5
Preferencia a Empresa Comercial de Minorías/Mujeres(M/WBE) (Sección 9) / Preference for Minority/Women-Owned Businesses (M/WBE) (Section 9)	5
Propuesta de Costos (Sección 10) / Cost Proposal (Section 10)	35
Puntuación Total de la Propuesta / Total Proposal Score	115
Puntuación Total Máxima de la Propuesta (incluyendo las Preferencias) / Maximum Total Proposal Score (including Preferences)	125

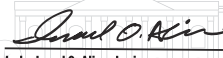
Para información más detallada sobre los servicios solicitados, ámbito de trabajo y entregables, refiérase a los pliegos del RFP que estarán disponibles en el lugar, fecha y hora arriba indicado. / For more detailed information regarding the requested services, scope of work, and deliverables, please refer to the RFP documents, which will be available at the location, date, and time indicated above.

Se advierte que el Departamento se reserva el derecho de cancelar o enmendar cualquier término o condición de este RFP, mediante la correspondiente enmienda, en cualquier momento, notificando sobre su determinación a los proponentes interesados. El Departamento también podrá cancelar o dejar sin efecto este RFP o rechazar todas las propuestas recibidas siempre y cuando fundamentalmente su determinación y lo notifique por escrito a todos los proponentes, sin que ello resulte en responsabilidad legal de clase alguna para el Departamento o el Municipio. De otra parte, el Departamento podrá adjudicar la buena pro del RFP a uno o más proponentes responsables que cumplan con los requerimientos del RFP y que el Departamento determine que le proveen las condiciones más favorables y en protección de sus mejores intereses o del Municipio. Se advierte que la adjudicación de la “buena pro” no obligará al Departamento y/o el Municipio a suscribir un contrato, iniciándose la relación contractual únicamente con el otorgamiento del contrato de la forma provista por ley. / Please note that the Department reserves the right to cancel or amend any term or condition of this RFP at any time, by means of the corresponding amendment, and will notify the interested bidders of its decision. The Department may also cancel or terminate this RFP or reject all proposals received, provided that it justifies its decision and notifies all bidders in writing, without incurring any legal liability whatsoever for the Department or the Municipality. Alternatively, the Department may award the RFP to one or more responsible bidders who meet the RFP requirements and whom the Department determines offer the most favorable conditions, protecting its best interests or those of the Municipality. It is advised that the award of the contract does not oblige the Department and/or the Municipality to enter into a contract; the contractual relationship will commence only upon the granting of the contract in the manner prescribed by law.

Todos los proponentes deberán cumplir con los requisitos aplicables de la Ley Núm. 107 del 14 de agosto de 2020, conocida como “Código Municipal de Puerto Rico”, según enmendada, las Ordenanzas Municipales correspondientes, con la Ley Núm. 2 del 4 de enero de 2018, según enmendada, conocida como el “Código Anticorrupción para el Nuevo Puerto Rico” y con cualquier otra legislación y reglamentación, local o federal, aplicable. Además, todo proponente deberá demostrar tener la capacidad, experiencia y los recursos necesarios para proveer los servicios al Municipio y no tener impedimento legal o ético para contratar con el Municipio o el gobierno estatal o federal. Asimismo, todo proponente deberá tener su registro activo en el “System for Award Management” (<https://www.sam.gov>) y someter su “Unique Entity ID Number” (UEI) junto con su propuesta. / All bidders must comply with the applicable requirements of Act No. 107 of August 14, 2020, known as the “Municipal Code of Puerto Rico,” as amended, the corresponding Municipal Ordinances, Act No. 2 of January 4, 2018, as amended, known as the “Anti-Corruption Code for the New Puerto Rico,” and any other applicable local or federal laws and regulations. Furthermore, all bidders must demonstrate the capacity, experience, and resources necessary to provide services to the Municipality and must not have any legal or ethical impediment to contracting with the Municipality or the state or federal government. Additionally, all applicants must have an active registration in the System for Award Management (<https://www.sam.gov>) and submit their Unique Entity ID Number (UEI) along with their proposal.

De conformidad con el Título VI de la Ley de Restauración de los Derechos Civiles de 1987 y otras leyes o reglamentos relacionados que prohíben la discriminación, el Municipio no excluirá de la participación en este proceso, ni de otra forma discriminará contra alguna persona por razón de su raza, color, origen, nacionalidad, sexo, edad o incapacidad. Se exhorta la participación de los proponentes certificados como “Disadvantaged Business Enterprise” (DBE) o la subcontratación de dichas organizaciones y/o empresas. / In accordance with Title VI of the Civil Rights Restoration Act of 1987 and other related laws or regulations prohibiting discrimination, the Municipality will not exclude from participation in this process, nor otherwise discriminate against any person on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability. The participation of applicants certified as Disadvantaged Business Enterprises (DBEs) or the subcontracting of such organizations and/or companies is encouraged.

El Municipio de San Juan es Patrono con Igualdad de Oportunidades. / The Municipality of San Juan is an Equal Opportunity Employer.


Lcdo. Israel O. Alicea Luciano
Vicealcalde / Deputy Mayor





HP Laser 137fnw

- Puede colocar esta impresora multifuncional prácticamente en cualquier lugar, ya que es muy pequeña y compacta
- Obtenga velocidades de impresión de hasta 21 ppm A4
- Realice tareas de impresión, escaneado, copiado y envío de faxes sin usar las manos con el ADF de 40 páginas
- Imprima fácilmente desde diferentes smartphones y tablets
- Realice la instalación de manera simple e imprima y escanee desde su teléfono, gracias a la aplicación HP Smart

Cantidad: 10 unidades disponibles

\$224.95

 **787.758.7118**

Toner \$159.95

NUESTROS NIÑOS Y JÓVENES
SON TALLADOS SEGÚN
TUS ACCIONES Y SU ENTORNO SOCIAL.

¡LA SOLUCIÓN ESTÁ EN TUS MANOS!
DESCÚBRELO EN **TALLANDO.COM**




f IDJ.PR t IDJ_PR
TEL.: 787-728-3939 WWW.JUVENTUDPR.ORG

NOTAS ACLARATORIAS



NOTA ACLARATORIA
En nuestro shopper válido hasta
el 28 de julio de 2026.

Por problemas de abasto del suplidor el siguiente producto no estará disponible:

PIÑA FRESCA
Del País | Reg. \$1.57 lb | Esp. .87¢ lb.

En su lugar estaremos ofreciendo la opción de solicitar “rain check”.

La descripción y la imagen del especial de Val D'OCA debió leer:

VAL D'OCA MOSCATO DI ASTI
Bot. 750 ml | Reg. \$18.49 | Esp. \$13.79


La imagen debe ser la siguiente:

PERDONEN LOS INCONVENIENTES. GRACIAS POR SU PATROCINIO.